

# Para saber más



Selección de referencias bibliográficas, revistas y portales de Internet donde localizar propuestas para llevar al aula el aprendizaje integrado de lengua y contenidos.

## Artículos

**Escobar Urmeneta, C. y Nussbaum, L. (2008):** "Tareas de intercambio de información y procesos de aprendizaje en el aula AICLE". En: **Camps y Milian (coord.) (2008):** *Miradas y voces. Investigaciones sobre la educación lingüística y literaria en entornos plurilingües*. Barcelona: Graó, pp.159-178. Explora las conversaciones entre aprendices mientras realizan una actividad de aprendizaje cooperativo de ciencias en inglés.

**Lasagabaster, D. (2005):** "La presencia de tres lenguas en el currículo: multilingüismo en los contextos canadiense y español". *Revista de educación*, 337, pp. 405-426.

Estudia los programas AICLE en lengua extranjera en sociedades bilingües.

**Navés, T. y Muñoz, C. (2000):** "Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras. Una introducción a AICLE para madres, padres y jóvenes". En **Marsh, D. y Langé, G. (Eds.):** *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. Jyväskylä. University of Jyväskylä -TIE-CLIL: 1-16. Disponible en: <http://www.ub.es/filoan/CLIL.html>.

Este eficaz texto responde de forma muy clara las preguntas más frecuentes que las familias formulan sobre los programas AICLE. Está disponible en español y otras lenguas europeas.

## Monografías

**Dooly, M. (ed.) (2008):** *How we're going about it'. Teachers' voices on innovative approaches to teaching and learning languages*. Cambridge (Reino Unido): Cambridge Scholar Press. Práctico volumen que presenta experiencias innovadoras de promoción del plurilingüismo en Europa.

**Fernández Martínez, M.ª P. (ed.) (2007):** *La competencia en comunicación lingüística en las áreas del currículo*. Madrid. Ministerio de Educación y Ciencia.

En esta obra se aborda desde una perspectiva eminentemente práctica el papel de la lengua en la construcción del conocimiento en las diferentes áreas del currículo y se sitúa la lengua en el centro de los procesos de aprendizaje.

**Hélot, C. y de Mejía, A. M. (eds.) (2001):** *Forging Multilingual Spaces. Integrated Perspectives on Majority and Minority Bilingual Education*. Clevedon (Reino Unido): Multilingual Matters. Revisión de la educación bilingüe en Europa y América desde una perspectiva crítica.

**Marsh, D., Maljers, A. & Hartiala, A. K. (2001):** *Profiling European CLIL Classrooms: Languages Open Doors*. Jyväskylä. University of Jyväskylä & European Platform for Dutch Education. Disponible en: <http://www.cec.jyu.fi/kasvatusjaopetus/clil/clilprofiling>  
Propone una clasificación de los programas AICLE que se ofrecen en Europa. El texto está redactado en seis lenguas europeas, entre ellas, el español (sección 6; pp. 215-253).

**Dalton-Puffer, C. (2007):** *Discourse in Content and Language Integrated Learning*. Amsterdam: John Benjamins.

**Escobar Urmeneta, C. y Nussbaum, L. (eds.) (en prensa):** *Aprender en otras lenguas. CLIL in the classroom. Apprendre dans autres langues. L'AICLE a l'aula*. Bellaterra (Barcelona): ICE UAB.

**Cenoz, J. & Genesee, F. (eds) (1998):** *Beyond Bilingualism: Multilingualism and Multilingual Education*. Clevedon (Reino Unido): Multilingual Matters.  
Estos volúmenes formulan propuestas pedagógicas a partir de los resultados de investigaciones en aulas AICLE.

## Revistas

### **Hand in hand**

Disponible en: <http://www.britishcouncil.es/>  
Editada por el British Council, explica experiencias, ideas y técnicas pedagógicas de los centros participantes en el proyecto bilingüe BC/MEC.

### **Resla, 2007 nº extra 1.**

"Models and practice in CLIL". Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es>  
Monográfico de la Revista de la asociación española de lingüística aplicada (RESLA), que recoge investigaciones y experiencias AICLE.

## Portales en la Red

### **IES Icària, de Barcelona**

<http://iesicaria.xtec.es>

### **IES Llanes, de Sevilla**

<http://www.iesllanes.net/>  
Contienen material didáctico elaborado por los profesores del centro y trabajos de los alumnos.

### **Equipo colaborativo CLIL-SI**

<http://www.clil-si.org/>  
Con material didáctico de diversas áreas aportado por profesores, enlaces a otras páginas y artículos de divulgación e investigación.

### **Portal CLIL de la Universitat de Barcelona**

<http://www.ub.edu/filoan/CLIL.html>  
Recoge artículos de investigación y divulgación.

### **EUROCLIC**

<http://www.euroclic.net/>  
Portal de esta organización de ámbito europeo, que incluye artículos, informaciones y una base de datos.

### **Eurydice**

<http://www.eurydice.org/>  
Eurydice, la red europea de información en educación, contiene en su portal documentos e informaciones sobre Foreign Languages - Bilingual Teaching (CLIL).